

# Amic'allemand

Vue générale de Friedberg

BULLETIN D'INFORMATION DES ADHÉRENTS  
DE L'ASSOCIATION DE JUMELAGE BRESSUIRE-FRIEDBERG



## Éditorial

par Christian Desbois, président

## Vive la fraternité franco-allemande !

**T**ROIS échanges scolaires, deux rencontres officielles (l'une en Bavière, la seconde en Bocage) et divers échanges – L'année 2016 fut pour notre association de jumelage aussi riche que les précédentes.

L'amitié qui lie depuis un quart de siècle des habitants de Friedberg à ceux de Bressuire s'est aussi manifestée à l'occasion des dramatiques événements qui ont meurtri la France (à Nice le 14 juillet) et l'Allemagne (à Berlin en décembre).



En ces circonstances, les deux comités se sont adressés des messages de solidarité, chacun démontrant sa détermination à être plus vigilant que jamais face à l'intolérance et à la haine. Et montrant aussi que le front de la fraternité franco-allemande doit être lui aussi plus que jamais solide et exemplaire pour démontrer aux hommes que les ponts construits ici et là peuvent être franchis sans appréhension pour le plus grand épanouissement de tous.

Cette fraternité se vit aussi au niveau régional avec l'association *AFAPE Poitou-Charentes*<sup>1</sup>. Cette association s'est donné pour objet non seulement de mettre à profit les expériences de chacun de ses membres, mais aussi d'affirmer l'importance de la relation qui depuis plus d'un demi-siècle a fait de la réconciliation franco-allemande un modèle pour le monde.

*En novembre dernier, Bressuire a accueilli une rencontre des membres d'AFAPE Poitou-Charentes. Un repas fut servi à cette occasion dans la voiture-restaurant de la gare de fret.*

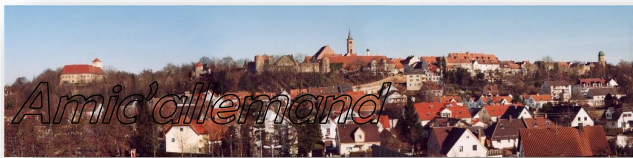


## Dans ce numéro

(accès direct en cliquant sur un titre)

Éditorial	1
Des rencontres franco-allemandes	2
Une soirée bavaroise au <i>Petit Brasseur</i>	2
Les rendez-vous de l'année	3
Un mariage avant les <i>Highland Games</i>	4
Nouvelles de Friedberg	4
À vos agendas	6

<sup>1</sup> *Acteurs franco-allemands pour l'Europe en Poitou-Charentes* est l'union régionale des associations franco-allemandes, dont l'Association *Bressuire-Friedberg* est membre cofondateur. [www.afape-pch.eu](http://www.afape-pch.eu)



## Des rencontres franco-allemandes

Les échanges scolaires entre collégiens et lycéens de Bressuire et de Friedberg se poursuivent à un rythme régulier. Les étudiants de *Sèvreurope* ont accueilli en septembre dernier leurs homologues du BSN (*Berufliches Schulzentrum*, centre scolaire professionnel) de Neusäß.

En Bocage, les hôtes allemands ont découvert la région et ont participé à diverses animations notamment avec les danseurs du groupe « Les Sauteriaux ».

À leur tour, les jeunes Français se sont rendus du 24 mai au 1<sup>er</sup> juin près d'Augsbourg dans ce même BSN, pour un cinquième échange en trois ans.

*Les étudiants de Neusäß ont été reçus à l'hôtel de ville de Bressuire.*



*Les collégiens bressuirais à Munich en décembre 2016.*

Quant aux élèves du collège *Jules-Supervielle*, ils étaient 39 à participer avec leurs professeurs au traditionnel voyage lors des marchés de Noël, en décembre dernier. Ils ont été reçus par le maire de Friedberg, Roland Eichmann, avant de rencontrer les collégiens de la *Konradin Realschule*.

Au programme de ce séjour : des échanges avec les hôtes allemands, la visite de Munich (*Deutsches Museum*, les studios de cinéma *Bavaria Filmstadt*, le musée BMW, l'*Allianz Arena* où évolue le club local de football, le *Bayern München*) le château de Neuschwanstein et la ville de Füssen à proximité de la frontière autrichienne. Ce voyage a fait l'objet d'un travail en classe présenté début mai en présence des parents, autour de Claire Sarrazin, professeur d'allemand.

## Une soirée bavaroise au *Petit Brasseur*

Avec la complicité de Vincent et Christine du *Petit Brasseur*, site qui est devenu quasiment notre siège social (cf. le numéro 14 d'*Amic'allemand*), une soirée bavaroise était organisée début février dans les locaux de la brasserie.

Près de soixante-dix personnes ont pu déguster une choucroute, arrosée de bière allemande. À cette occasion, le comité de jumelage Bressuire-Friedberg a participé à l'animation de la soirée, ressortant des tenues bavaroises et levant les chopas au rythme des « *Ein Prosit, ein Prosit...* ».

Ce genre de soirées est appelé à prendre d'autres couleurs avec la multiplicité des jumelages bressuirais.

Une fête de la bière était en outre programmée au *Petit Brasseur* le dimanche 7 mai.



*Photo : Christian Desbois*

## Les rendez-vous de l'année

Le festival « *Les jumelages font leur cinéma* » a eu lieu du 12 au 20 mai au *Fauteuil Rouge* pour la quatrième année consécutive. Chaque soir, un film étranger était projeté dans l'une des salles du complexe près de Bocapôle. Pour l'Allemagne, le film présenté était *Alle Anderen*, de Maren Ade, qui fut saluée en 2017 au festival de Cannes pour son film *Toni Erdmann*.

*Maren Ade a été ovationnée l'an dernier à Cannes*



## Un voyage dans le Nord de l'Allemagne

L'association Bressuire-Friedberg organise un voyage à travers le Nord de l'Allemagne. Du 31 juillet au 14 août, on pourra découvrir les grandes villes hanséatiques (Brême, Hambourg, Lübeck, Rostock) puis la côte balte et l'île de Rügen. Ce programme préparé depuis plus d'un an par un groupe de travail de notre association comprend des sites classés au patrimoine mondial de l'Unesco. Une halte de trois jours est prévue à Berlin, la capitale fédérale aux multiples attraits, avant la visite de Weimar, siège éphémère de la République du même nom.

L'un des temps forts de ce périple sera la rencontre avec une délégation de Friedberg. Nos amis de Bavière effectueront avec nous une croisière sur le Rhin romantique<sup>2</sup> et nous passerons deux soirées en leur compagnie.

Il reste quelques places pour ce voyage (nombre limité à 53 personnes). Les personnes intéressées peuvent contacter la maison des associations de Bressuire, B.P. 80, 79302 Bressuire Cedex ; tél. 05 49 80 49 42.



présente :  
**Voyage en  
Allemagne du Nord**  
du 31 juillet au 14 août 2017  
*Réservez ces dates !*

Le circuit :



Ce que vous verrez : (entre autres !)



À Hambourg, la nouvelle salle Elbphilharmonie a été inaugurée en janvier dernier.

<sup>2</sup> Voir [en dernière page](#)



## Un mariage avant les *Highland Games*

Franco-germano-écossais, Sébastien Pizon a épousé Mathilde Pineau à Orvault à la mi-mai. Membre du bureau du jumelage Bressuire-Friedberg, Sébastien est aussi champion de France de *Highland Games*. Avec les « Bockers », il participera d'ailleurs aux compétitions prévues au château les 10 et 11 juin : championnats d'Europe et championnats de France Ufolep. Un athlète allemand est d'ailleurs attendu à Bressuire : Daniel Dorow, qui fait partie des dix engagés pour le titre européen.

Toutes les informations (mariage et compétitions) sur le site d'Alain Cadu : [highlandgames.canalblog.com](http://highlandgames.canalblog.com)

## Nouvelles de Friedberg

avec le concours de la *Frieberger Allgemeine Zeitung*

**Château de Friedberg** - La restauration du château des Wittelsbach se poursuit. On en est actuellement à la moitié de ce vaste et couteux chantier. Quant au budget prévisionnel de 20 millions d'euros, il a déjà été dépassé de 740 000 €. Ce site, qui après rénovation accueillera salles de concerts, bibliothèques et musée, devrait ouvrir dans un an.



## DES CHIFFRES

### 1 638 réfugiés

Le *Landkreis* (canton) de Friedberg-Aichach accueille 1 638 réfugiés, dont 33 % de Syriens. Parmi eux, 447 enfants sont désormais scolarisés et des adultes ont pu trouver du travail.

### Chômage

Des chiffres à faire rêver : le taux de chômage s'élevait à Friedberg fin janvier à 2,8 % (contre 3 % en janvier 2016), soit 3 585 demandeurs d'emplois. Le journal *Frieberger Allgemeine* parle d'ailleurs à ce sujet d'une « année de rêve » (*Traumjahr*).

### Population

Au 1<sup>er</sup> janvier, la ville de Friedberg comptait 29 892 habitants (contre 29 699 l'année précédente).



Un groupe de réfugiés en cours d'allemand à Mering  
Photo : Daniela Ziegler / Friedberger Allgemeine



## Un champion d'Europe de Friedberg

Pour le journal local *Friedberger Allgemeine*, le sportif de l'année 2016 de la région de Friedberg est **Andreas Hillenbrand**. Ce champion de ski nautique, âgé de 43 ans, fait partie du club local *WSV Friedberg*. Il est vrai qu'il a non seulement décroché le titre de champion d'Allemagne, mais il est aussi devenu champion d'Europe l'été dernier à Dniepropetrovsk (Ukraine).



Photos WSV Friedberg

## Trois-mille kilomètres !

Célèbre boulanger de Friedberg fraîchement retraité, Hansjürgen Knoll vient d'effectuer le pèlerinage de Saint-Jacques-de-Compostelle au départ de sa ville. De fait, la cité bavaroise (dont une église, *Sankt Jakob*, est dédiée à l'apôtre) fait partie des routes empruntées depuis le Moyen Âge.

Hansjürgen a rallié la cité de Galice, soit plus de 3 000 km à pied, en trois mois et demi, *via* Lindau, Genève, Le Puy, Conques et Saint-Jean-Pied-de-Port. Hansjürgen avait participé en mars 1993 à la foire-expo de Bressuire dédiée à la Bavière. Il est membre du comité de jumelage.



Photo : Hansjürgen Knoll

## 30 000 clichés dans sa carrière



En retraite depuis juillet dernier, **Andreas Schmidt** fut journaliste local du quotidien *Friedberger Allgemeine* pendant trente ans. Il fut donc un excellent observateur de l'actualité de sa région. Il a notamment « couvert » toutes les éditions de l'*Altstadtfest* (fête de la vieille ville). Il a d'ailleurs cessé son activité le 18 juillet 2016, dernier jour de la manifestation.

Au cours de sa carrière, il a pris 30 000 photos sur tous les sujets. Et lors des premières semaines de retraite, il a classé 1 600 clichés en vue d'une exposition présentée dans une galerie de la ville. Andreas est aussi membre du comité de jumelage Friedberg-Bressuire.

## Un rondpoint des jumelages

C'était une demande formulée depuis plusieurs années par Lilli Funk : la ville de Friedberg a dédié l'un de ses rondpoints aux jumelages. Installé sur l'Afrastraße, ce site arbore les drapeaux des cités-sœurs : Bressuire (France), Chippenham (Angleterre), Völs am Schlern (Italie) et Friedberg en Styrie (Autriche).





## Les amis de nos amis....

En fin d'année dernière, **Armand et Ginette Métivier**, de La Flèche, se rendaient en Pologne. Ils ont fait halte à Friedberg, où ils ont retrouvé des amis rencontrés en aout 2013 lors du fameux voyage « Les amis de nos amis sont nos amis ». Liés au jumelage La Flèche-Chippenham (ville anglaise également jumelée à Friedberg), Armand et Ginette ont été accueillis par des membres du comité de la cité bavaroise, dont la présidente Helen Oberndorfer, Berit Basch et Wolfgang Schmidt. Les amis de nos amis sont vraiment des amis.



*Les amis de Friedberg dont Helen Oberndorfer (2<sup>e</sup> à partir de la gauche) ont accueilli Armand et Ginette Métivier (au centre, devant la fenêtre)*

## Nos peines

Deux amis du jumelage nous ont quittés récemment :

**Danielle Chavignon** était attachée à la ville de Friedberg, avec son mari Michel, elle était reçue par Max Menzinger.

**René Nourisson**, époux de notre amie Odile, membre du bureau, était lié à la famille d'Helen Oberndorfer, présidente du comité de jumelage allemand.

Nous redisons notre amitié aux familles dans l'épreuve.

**Rédaction** : Christian Desbois, Gabriel Liégeois  
**Composition, mise en page** : Gabriel Liégeois

**Pour nous contacter** :

**Association Bressuire-Friedberg**

Maison des associations

B. P. 80

79302 Bressuire Cedex

Téléphone : 05 49 80 49 42 [fr]

+33 (0)549 744 635 [de], [fr]

Télécopie : 09 55 58 50 07

Courriel : [bressuire@friedberg.de](mailto:bressuire@friedberg.de)

## À vos agendas

### Stammtisch

Les rendez-vous mensuels au « *Petit Brasseur* » se poursuivent. Cette rencontre conviviale est l'occasion de se retrouver et d'échanger (en français) sur l'actualité du jumelage, mais aussi de la ville et du monde... Le dernier *Stammtisch* avant la pause estivale se tiendra le samedi 24 juin à 11 heures.

### Café langue

Les conversations en allemand ont lieu une fois par mois. La dernière séance de la saison se tiendra à la maison de quartier de la gare de fret (espace Jean-Pierre Grimaud) le mercredi 14 juin à 20:30 h. Entrée gratuite.

Pour tous renseignements :  
par courriel  
à [bressuire@friedberg.de](mailto:bressuire@friedberg.de)  
ou par téléphone  
au 05 49 65 09 03.

## Une première pour Bressuire-Friedberg : la croisière sur le Rhin



Le 13 aout 2017, nous formerons un groupe fusionné de plus de 100 Bressuirais et Friedbergeois à l'occasion de la descente du « Rhin romantique » à bord du **Goethe**, le dernier bateau rhénan à propulsion par roues à aubes. De Rudesheim, notre croisière de quatre heures nous mènera à Coblenche en passant au pied de la **Lorelei** (photo).